

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który nie według Prawa przykazania cielesnego stał się ale według mocy życia niezniszczalnego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który stał się (nim) nie według przykazania Prawa (dotyczącego) cielesnego (pochodzenia), ale mocą niezniszczalnego życia.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który nie według prawa przykazania cielesnego stał się, ale według mocy życia niezniszczalnego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który nie według Prawa przykazania cielesnego stał się ale według mocy życia niezniszczalnego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	który dostąpił tej godności nie z mocy Prawa, określającego również cielesne pochodzenie, ale z mocy niezniszczalnego życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który stał się <i>nim</i> nie według cielesnego przykazania prawa, ale według mocy niezniszczalnego życia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który się stał nie według zakonu przykazania cielesnego, ale według mocy żywota nieskazitelного.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który nie wedle zakonu rozkazania cielesnego zstał się, ale wedle mocy żywota nieskazitelного.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który stał się takim nie według cielesnego przepisu Prawa, ale według mocy niezniszczalnego życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który stał się nim nie według przepisów prawa, dotyczących cielesnego pochodzenia, ale według mocy niezniszczalnego życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który stał się nim nie według ziemskiego przykazania Prawa, lecz na mocy niezniszczalnego życia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	stając się nim nie z zewnętrznego przepisu, lecz z mocy niezniszczalnego życia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	który stał się nim nie według prawa określonego przepisem związanym z ciałem, lecz według mocy związanej z życiem, które się nie kończy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie jest on kapłanem na podstawie przepisów prawa o cielesnym pochodzeniu, ale dzięki temu, że siła jego życia jest niezniszczalna,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	który zostaje nim nie na mocy przepisu Prawa o naturalnym pochodzeniu, ale mocą niezniszczalnego

¹⁾ <x>620 1:10</x>

			życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який був таким не за законом тілесної заповіді, але за силою незнищеного життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który nie pojawił się z powodu przykazania Prawa odnoszącego się do cielesnej natury, ale z mocy niezniszczalnego życia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	który został kohenem nie na podstawie wyrażonej w Torze zasady związanej z fizycznym pochodzeniem, ale na podstawie mocy niezniszczalnego życia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który stał się nim nie według prawa przykazania zależnego od ciała, lecz według mocy życia niezniszczalnego,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Został On powołany na kapłana nie dlatego, że pochodzi z rodu Lewiego, ale dlatego, że żyje wiecznie.